

| [BUSCAR BLOG](#) || [MARCAR BLOG](#) | [Siguiete blog»](#)

[Crear un blog](#) | [Acceder](#)

La tormenta en un vaso

¡Hemos superado los 100.000 visitantes!

jueves, marzo 22, 2007

Comedia onírica, August Strindberg / La noche de las tribadas, Per Olov Enquist

Trad. Francisco J. Uriz. Nórdica Libros, Madrid, 2007. 233 pp. 16 €



Juan Marqués

Me importa tanto el teatro que casi nunca voy a verlo. De cada diez veces, una salgo satisfecho, cuatro indiferente y cinco enfadado, y eso que me estoy refiriendo a teatro "de verdad", y no a esos musicales, concursos de monólogos o sucesiones de *gags* que programan en buena parte de las salas. Tal vez sólo la música sea capaz de superar la capacidad que tiene el teatro de alcanzar esa magia, esa intensidad, esa comunión entre todos

los elementos e individuos que se reúnen en la sala..., y por eso frustra tanto ver cómo los que se dicen profesionales del asunto desaprovechan toda esa potencia, cuando no la desprecian. Ante la dificultad de asistir a esa catarsis de la que hablaban los clásicos, queda, al menos, la posibilidad de leer teatro e imaginar cada uno la puesta en escena que le sirva, evitando el "ruido" de la representación y, sobre todo, las interpretaciones o intereses ajenos.

Nórdica Libros publica ahora, dentro de su colección de "Letras Nórdicas" dos obras de teatro de dos de los autores suecos más importantes de los últimos ciento cincuenta años, traducidas y presentadas por Francisco J. Uriz (de quien ya disfrutamos su versión de los poemas de Harry Martinson). La primera es una pieza por la cual su autor, el gran August Strindberg, sentía una debilidad especial, y en la que descarga buena parte de la angustia existencial que le torturaba. Se trata de la *Comedia onírica*, escrita en 1901 y muy digna de ser considerada todo un precedente del absurdo, aunque es mucho más que eso (entre otras cosas, por lo que imagino, una obra muy difícil de representar). En ella, el dios Indra ve cómo su hija desciende a la Tierra para habitar entre los hombres y asistir a sus desgracias y miserias, mezclándose y confundiendo entre los mortales, horrorizándose del modo en el que viven. «¡Triste destino el de los hombres! ¡Qué pena dan!», exclama continuamente ella, en lo que se puede considerar el estribillo de la *Comedia onírica*. En las primeras escenas todavía conserva su optimismo y su voluntad de mejorar las cosas («¡Es un deber buscar la libertad en la luz!», exclama), pero enseguida va contagiándose de la apatía y el sufrimiento común, que no dejan de crecer en los muchos años que pasa en el planeta, observando a los hombres, pero también participando activamente en esa extraña sociedad sobre la que aterriza, trabajando, casándose e incluso siendo madre, todo lo cual no hace sino multiplicar su decepción. «Generalmente en los sueños hay más dolor que alegría», escribe Strindberg en la "Apostilla" que abre la obra, y, aunque no renuncia al humor (aunque sea amargo), mucho más dolor que alegría hay, desde luego, en una *Comedia onírica* que obedece más al adjetivo que al sustantivo del título. Se habla, por ejemplo, de un personaje que cree que el mar es salado «porque los marineros lloran mucho».

La misma tensión dramática, pero algo menos de interés, se encuentra en la segunda de las piezas recogidas en este volumen: *La noche de las tribadas*, de Per Olov Enquist, de quien hace casi diez años Ediciones de la Torre publicó su fascinante novela *El ángel caído* (y ahora Nórdica Libros anuncia otras dos: *La biblioteca del capitán Nemo* y *La partida de los músicos*). Strindberg es ahora el protagonista de la pieza, y Enquist trata de mostrar su carácter



Queda prohibida la reproducción parcial o total de las reseñas aparecidas en este blog, sin el previo consentimiento de los autores o de los administradores del blog

Animamos a los lectores a dejar sus opiniones, pero no se permitirán comentarios insultantes.

BANDA APARTE

Pilar Adón
Villar Arellano
Miguel Baquero
Ella Barceló
Leah Bonnín
Guillermo Busutil
Carlos Castán
Ada Castells
Cristina Cerrada
Doménico Chiappe
Amadeo Cobas
Álvaro Colomer
José Manuel De la Huerca
Julián Díez
Pedro M. Domene
Óscar Esquivias
Ángeles Escudero
Ferran Esteve
Javier Fernández
Carmen Fernández Etreros
Hipólito G. Navarro
Ariadna García
Luis García
Fernando García Calderón
Pablo García Casado
Esther García Llovet
Anna Grau
José Gutiérrez Román
Salvador Gutiérrez Solís
Ángeles López
Alberto Luque
Alejandro Luque
César Mallorquí
Juan Marqués
Gabriel Martínez
Inés Matute
Elena Medel
Francesc Miralles
Vicente Luis Mora
José Morella
Andrés Neuman